

Ultrazvukový inhalátor

CELIMED® U-615
(model NB-152U)

SK

Návod na používanie



Užívateľské video-návod:



DÔLEŽITÉ POKYNY PRI POUŽÍVANÍ TOHTO PRÍSTROJA:

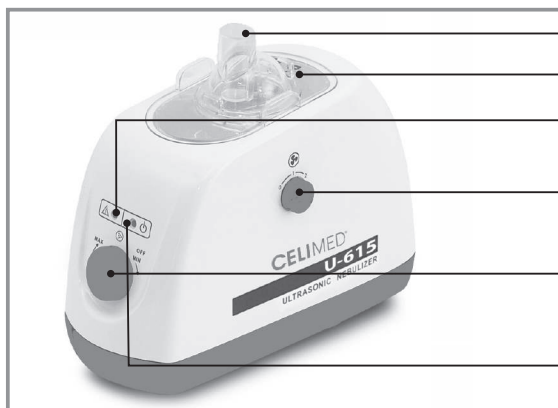
- 1) Do prístroja vkladajte vždy iba 1 kus medikačnej nádoby (kalíška). V dodanom príslušenstve máte 5 kusov nádobiek vložených do seba, je teda potrebné vybrať vždy 1 kus na začiatku používania prístroja alebo pri výmene poškodeného za nový.
- 2) Pri vyberaní kalíška z ostatných kalíškov postupujte opatrne bez vynaloženia väčšej sily, aby ste kalíšky tvarovo nezdeformovali. Zdeformované kalíšky potom nie sú v prístroji funkčné, alebo sa vytvára slabá para/hmlovina.
- 3) Opatrne, bez použitia veľkej sily, nasadzujte kryt nebulizačnej komory, viď. kapitola 5.2. Pri nasadzovaní musí priehľadná šípka na kryte nebulizačnej komory sedieť proti modrému piktogramu/symbolu otvoreného zámku na prístroji. Potom pootočte krytom doprava až do symbolu modrého zamknutého zámku. Ak ne-nasadíte kryt od začiatku dobre alebo ak pri tom použijete veľkú silu, môže dôjsť k poškodeniu malých plastových výstupkov na spodnej časti krytu!
- 4) Ak používate v prístroji na inhaláciu Vincentku, je potrebné aby nebola nasýtená bublinkami. To sa prejaví najmä pri otvorení novej fľaše, ktorú treba pred použitím pretrepať.
- 5) Ak skladujete liečivo alebo Vincentku v chlade, napr. v chladničke, je potrebné pred vlastnou inhaláciou nechať roztok/liečivo ohriať na izbovú teplotu.

OBSAH

SK

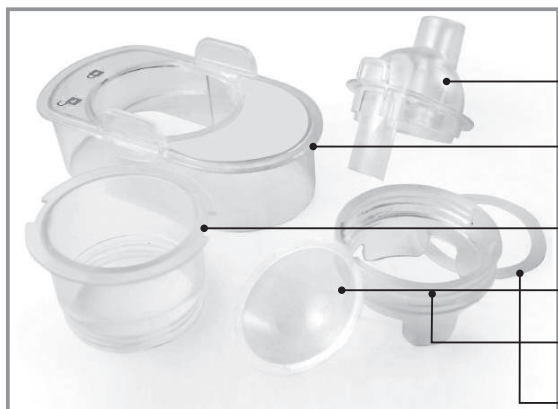
1. POPIS PRÍSTROJA	2
2. POPIS SYMBOLOV	3
3. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE	3
4. DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	4
4.1 VÝSTRAHA	4
4.2 ČISTENIE	4
4.3 SKLADOVANIE	4
5. POSTUP POUŽÍVANIA	5
5.1. PLNENIE ZÁSOBNÍKA NA VODU	5
5.2. NAPLNENIE MEDIKAČNEJ NÁDOBKY / KALÍŠKA	5
5.3. ZAPOJENIE PRÍSTROJA DO EL. SIETE	6
5.4. ZAPNUTIE PRÍSTROJA A NADSTAVENIE MIERY ROZPRAŠOVANIA ...	6
5.5. ZOSTAVENIE PRÍSLUŠENSTVA A ZAČATIE LIEČBY.....	6
5.6. UKONČENIE INHALÁCIE	7
6. LIKVIDÁCIA ZOSTÁVAJÚCEHO LIEČIVA A VODY	7
7. ČISTENIE, DEZINFEKCIA A ÚDRŽBA	7
8. TECHNICKÉ ÚDAJE	8
9. RIEŠENIE PROBLÉMOV	8

1. POPIS PRÍSTROJA



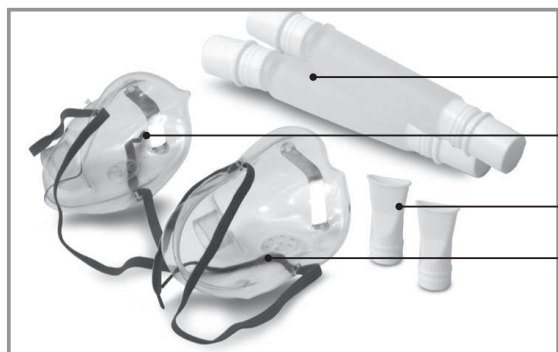
- Nebulizačná komora
- Kryt zásobníka na vodu
- Svetelný signál pre meranie hladiny vody
- Prepínač regulácie prietoku vzduchu
- Vypínač ON/OFF (zapnuté/ vypnuté) a regulácia výkonu nebulizácie
- Kontrolka napájania

Popis prístroja (hlavnej jednotky)



- Kryt nebulizačnej komory
- Kryt zásobníka na vodu
- Stredná časť nebulizačnej komory
- Medikačná nádobka (kalíšok)
- Spodná časť nebulizačnej komory
- Tesniaci krúžok

Obsah balenia - časti nebulizačnej komory



- Hadica na inhalovanie 2x
- Maska na inhalovanie pre deti
- Inhalačný násadec na ústa (náustok) 2x
- Maska na inhalovanie pre dospelých

Obsah balenia - príslušenstvo

SK

2. POPIS SYMBOLOV

Symboly	Význam
	Výrobca
	Zástupca pre EU
	POSTUP LIKVIDÁCIE (Smernica 2012/19/EU-OEEZ) Tento výrobok sa nesmie likvidovať ako bežný domový odpad, musí sa vrátiť na zberné miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Ďalšie informácie získate na príslušných mestských úradoch, spoločností ktoré sa zaoberajú odpadmi alebo u predajcu, kde ste si prístroj zakúpili.
	Ochrana triedy II (stupeň ochrany pred úrazom elektrickým prúdom)
	Prístroj je vyrobený v súlade s Európskou smernicou MDD č. 93/42/EEC o zdravotníckych prístrojoch a s ostatnými aktuálne platnými európskymi predpismi.
	Zdravotnícky prístroj
Klasifikace IP	IR21 (Stupeň ochrany pred vniknutím cudzích predmetov a vody)
	Starostlivo si prečítajte návod na používanie
	Prístroj typu BF

SK

3. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

ULTRAZVUKOVÝ INHALÁTOR CELIMED U-615 (NB-152U)

Ďakujeme vám za zakúpenie tohto výrobku. Na jeho správne použitie odporúčame starostlivo prečítať nasledujúce pokyny, pretože nedodržanie týchto pokynov by mohlo viesť k poškodeniu osôb alebo majetku. Pred použitím sa uistite, že prístroj a jeho súčasti sú v poriadku, bez viditeľného poškodenia. V opačnom prípade kontaktujte autorizovaný servis - viď kontakty na konci návodu na používanie.

LIEČEBNÉ POUŽITIE

Tento inhalátor je zdravotnícky prístroj. Používajte ho iba v súlade s inštrukciami Vášho lekára a/alebo pľúcneho terapeuta. Tento prístroj musí byť používaný v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode na používanie a je dôležité, aby si užívateľ riadne prečítal a osvojil tieto informácie pre používanie a údržbu. Tento prístroj musí byť používaný iba pre aerosólovú terapiu pre domáce použitie. Je vhodný pre inhaláciu liekov ako sú antibiotiká a broncho-dilatátory. Akékoľvek iné použitie ako to, pre ktoré bol prístroj navrhnutý, je považované za nevhodné.

ZÁRUKA

Záruka na prístroj/hlavnú jednotku je 2 roky. Nevzťahuje sa na spotrebný materiál (spotrebné diely či príslušenstvo). Záruka nebude uznaná, pokiaľ bude zariadenie poškodené používaním v rozpore s návodom na používanie, alebo bude prístroj otvorený či opravený neautorizovaným servisom.

4. DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



Pred použitím starostlivo preštudujte všetky pokyny!

4.1 VÝSTRAHA

- Zariadenie používajte iba na stanovený účel popísaný v tomto návode.
- Zariadenie používajte iba s liekmi, ktoré vám naordinoval váš lekár.
- Zariadenie vrátane príslušenstva by nemali súčasne používať dve osoby naraz.
- Zariadenie nepoužívajte, ak je poškodené alebo spadlo do vody. Výrobok vráťte servisnému stredisku, aby zariadenie prezrelo a opravilo.
- Nepoužívajte predlžovacie káble
- Prístroj + príslušenstvo aj napájací kábel udržiajte v dostatočnej vzdialenosti od horúcich povrchov a zdrojov tepla.
- Nevkladajte akékoľvek cudzie predmety do štrbín či otvorov prístroja. Neblokujte priechod vzduchu.
- Pred plnením a po použití zariadenie vždy odpojte z elektrickej siete. Pred prvým použitím alebo po dlhodobom uložení zariadenie očistite a sterilizujte všetky potrebné diely, ako je popísané na str. 7.
- Na el. kábel nesiahajte mokрыmi rukami ani ho neponárajte do vody. Môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.
- **Medikačná nádobka (kalíšok) inhalačná maska alebo náustok musia byť pred každým použitím skontrolované. Ak sú špinavé alebo opotrebované, vymeňte ich za nové.**
- Medikačnú nádobku (kalíšok) plňte maximálne do 12 ml, inak bude nebulizácia/hmlovina slabá alebo žiadna.
- **Ak je zariadenie používané deťmi alebo telesne postihnutými osobami, je nutný starostlivý dohľad.**
- Zariadenie prestaňte používať, ak sa objavia akékoľvek neobvyklé javy.
- Chráňte oči pred výstupom rozprašovanej látky.
- Zariadenie nepoužívajte v prostredí s horľavými plynmi.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte, ak je nádoba na vodu prázdna alebo máte prázdnu medikačnú nádobku (kalíšok).
- V nádobe nepoužívajte okrem vody žiadne iné roztoky. Môže dôjsť k poškodeniu kryštálu prístroja.
- Počas prevádzky zariadením netraste ani ho nenakláňajte.
- Kryt zásobníka na vodu ani kryt nebulizačnej komory počas používania nikdy neotvárajte. Môže dôjsť k vážnemu zraneniu.
- Niektoré lieky sa zle rozprašujú. O vhodnosti liečiv sa poraďte s lekárom alebo výrobcom lieku.

4.2 ČISTENIE

- Zariadenie nikdy neponárajte do vody. Môže dôjsť k poškodeniu prístroja.
- Po každom použití vyčistite všetky diely, viď strana 7.
- Pri čistení je potrebné hadicu roztriahnuť, aby došlo k úplnému vysušeniu hadice.

4.3 SKLADOVANIE

- Prístroj neskladujte na priamom slnečnom svetle, pri vysokej teplote alebo vlhkosti.
- Tento prístroj obsahuje aj malé časti príslušenstva. Uchovávajte preto prístroj aj jeho časti a lieky mimo dosahu malých detí.
- Pokiaľ nie je zariadenie používané, vždy ho nechajte odpojené od el. siete.

SK

5. POSTUP POUŽÍVANIA

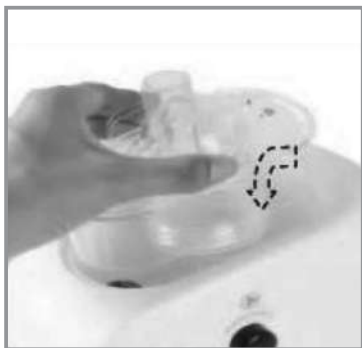
- Pred prvým použitím alebo po dlhodobom skladovaní očistite a sterilizujte všetky potrebné diely, ako je popísané na str. 7.
- Pred plnením vody, vkladaní liečiva alebo po použití, musí byť prístroj vždy vypnutý vypínačom ON/OFF v polohe OFF - vypnuté a musí byť zároveň odpojený napájací kábel od elektrickej siete.

5.1. PLNENIE ZÁSOBNÍKA NA VODU

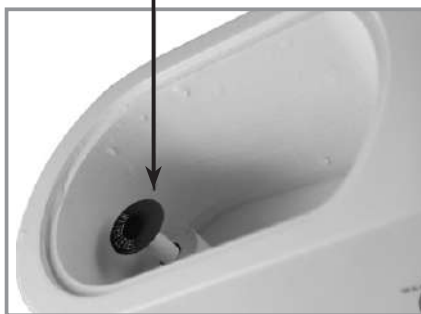
Umiestnite prístroj na rovný a stabilný povrch.

- A. Odstráňte kryt zásobníka na vodu, vid' obr. 1 (súčasne bude vybratá aj nebulizačná komora) a naplňte zásobník čistou, najlepšie destilovanou vodou maximálne do výšky ukazovateľa vodnej hladiny, vid' obr. 2.

Množstvo nalievanej vody nesmie presiahnuť úroveň ukazovateľa vodnej hladiny
(farebné koliesko s nápisom „WATER LEVEL“)



obr. 1



obr. 2

Pozor:

- Studená voda znižuje mieru rozprašovania/tvorbu hmloviny
- Ak ju chcete zvýšiť, použite teplú vodu (nad 30 °C).

⚠ V nádobe nepoužívajte okrem vody žiadne iné roztoky. Môže dôjsť k poškodeniu ultrazvukového meniča v prístroji!

5.2. NAPLNENIE MEDIKAČNEJ NÁDOBKY NA LIEK (KALÍŠKA)

Odstráňte horný kryt nebulizačnej komory pootočením proti smeru hodinových ručičiek do polohy otvorenej (modrý symbol otvoreného zámku, ako je znázornené na obr. 3). Nalejte liečivý roztok do medikačnej nádoby (kalíška) obr. 4, nasadte horný kryt nebulizačnej komory a otáčajte ho v smere hodinových ručičiek až do polohy zatvorenej (modrý symbol zatvoreného zámku na prístroji).



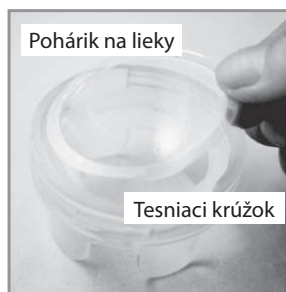
obr. 3



obr. 4



obr. 5



obr. 6

Odskrutkujte kryt rozprašovacej priehradky, ako je znázornené na obr. 3 (ak chcete vyčistiť alebo vymeniť nádobku na liek, odskrutkujte spodný kryt rozprašovacej priehradky, ako je znázornené na obr. 5 a obr. 6). Lieky naplňte priamo do nádoby, ako je znázornené na obr. 4.

Upozornenie:

Nenalievajte do nádoby na liek (kalíška) viac ako 12 ml liečebného roztoku (maximálna kapacita).

Používajte iba liečebný roztok predpísaný vašim lekárom!

5.3. ZAPOJENIE PRÍSTROJA DO ELEKTRICKEJ SIETE

Napájací kábel prístroja zapojte do zásuvky/elektrickej siete. Dbajte, aby ste nemali pri tomto úkone mokré či vlhké ruky!

5.4. ZAPNUTIE PRÍSTROJA A NADSTAVENIE MIERY ROZPRAŠOVANIA

- Presvedčte sa, že zásobník na vodu a medikačná nádobka (kalíšok) sú riadne naplnené a prístroj je umiestnený na rovnom a suchom povrchu.
- Prístroj zapnite otočením vypínača ON/OFF z polohy „VYP“ do rozmedzia medzi hodnotami MIN a MAX. Rozsvieti sa kontrolka napájania. Ak chcete upraviť (zvýšiť alebo znížiť) výkon nebulizácie, resp. množstvo vytvárajanej liečebnej hmloviny, použite tiež vypínač ON/OFF, ktorým otáčate/regulujete výkon medzi polohou MIN -> a -> MAX.

Ak chcete nastaviť (zvýšiť/znížiť) rýchlosť prietoku vzduchu použite prepínač (0-1-2) umiestnený na boku prístroja.

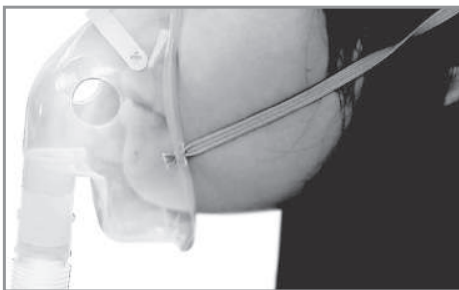
5.5. ZOSTAVENIE PRÍSLUŠENSTVA A ZAČATIE LIEČBY

Pripojte k prístroju inhalačnú hadicu a na jej druhý koniec zvolené príslušenstvo (det-skú masku, masku pre dospelých alebo náustok) viď obr. 7 a obr. 8 a začnite s inha-láciou.

Pozn.: Pred použitím je potrebné hadicu roztiahnuť.



obr. 7



obr. 8

Upozornenie:

- Keď bude v zásobníku na vodu málo vody, zariadenie sa automaticky vypne a rozsvieti sa svetelná signalizácia kontrolky hladiny vody, aby vás upozornil na nutnosť doplnenia vody.

5.6 UKONČENIE INHALÁCIE

Po skončení inhalácie prístroj vypnite vrátením vypínača ON/OFF do polohy OFF/ vypnuté. Potom odpojte napájací kábel zo siete.

6. LIKVIDÁCIA ZOSTÁVAJÚCEHO LIEČIVA A VODY

- A. Vyberte kryt zásobníka na vodu spolu s nebulizačnou komorou.
- B. Odstráňte kryt nebulizačnej komory.
- C. Vylejte zvyšný liek z medikačnej nádoby (kalíška).
- D. Vyprázdnite vodu zo zásobníka na vodu.



Pozor:

Nedotýkajte sa vody pri vylievaní z prístroja, môže byť po nebulizácii horúca!

SK

7. ČISTENIE, DEZINFEKCIA A ÚDRŽBA

Pred každým čistením prístroj vždy najskôr vypojte zo zásuvky elektrickej siete. Po každom použití starostlivo očistite všetko použité príslušenstvo, aby sa tak odstránili prípadné zvyšky liečebného roztoku. Starostlivo umyte všetky použité časti pod tečúcou teplou vodou, prípadne môžete pridať malé množstvo neagresívneho čistiacieho prostriedku. Dôkladne všetko opláchnite, odstráňte prebytočnú vodu a nechajte voľne usušiť na čistom mieste. Utrite vlhkou handričkou hlavnú jednotku, vrchný kryt a zásobník, odstráňte prebytočnú vodu a nechajte voľne usušiť na čistom mieste. Nepoužívajte mydlo alebo výrobky v prášku, pretože by mohli poškodiť povrch prístroja.

NIKDY NEUMÝVAJTE HLAVNÚ JEDNOTKU/PRÍSTROJ POD TEČÚCOU VODOU!

Ako dezinfikovať prístroj

Odporúčame vykonať dezinfekciu prístroja každý deň po poslednom použití, a to nasledujúcim spôsobom:

Umyte všetko použité príslušenstvo (medikačnú nádobku (kalíšok), náustok, inhaláčnu masku a inhalačnú hadicu) pomocou chemických dezinfekčných prípravkov ľahko dostupných v lekárnach a vhodných pre plastické materiály. Na dávkovanie dezinfekčného prostriedku sa riadte pokynmi v návode na samotnom dezinfekčnom prostriedku. Dôkladne všetko opláchnite pod tečúcou vodou a osušte.

8. TECHNICKÉ ÚDAJE

Kategória výrobku:	Vybavenie pre aerosólovú terapiu
Popis výrobku:	Ultrazvukový inhalátor
Model (kód):	Celimed U-615 (NB-152U)
Napájanie:	220–240 V AC 50/60 Hz
Príkon:	cca 40 VA
Bezpečnostná klasifikácia:	Zariadenie typu BF. Trieda II
Ultrazvuková frekvencia:	1,7 MHz
Nebulizačný výkon:	≥ 2,0 ml/min
Veľkosť častíc (MMAD)	≈ 5 μm
Množstvo liečiva/obsah medikačná nádobka (kalíšok)	max. 12 ml/min
Hlučnosť	≤ 55 dB
Prevádzkové podmienky teplota a vlhkosť:	+10 °C až + 35 °C, Rh 75% a nižšia
Skladovacie podmienky teplota a vlhkosť:	-10 °C až + 40 °C, Rh 95% a nižšia
Rozmery prístroja:	199 mm × 105 mm × 178 mm
Hmotnosť prístroja:	cca 1400 g (bez príslušenstva)
Obsah balenia:	Prístroj, návod na používanie, 2× inhalačná hadica, 5× medikačná nádobka (kalíšok) na lieky, 1× inhalačná pediatrická maska pre deti, 1× inhalačná maska pre dospelých, 2× náustok, 1× tesniaci krúžok.

SK

9. RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Príčina a/alebo riešenie
Prístroj po zapnutí vypínačom ON/OFF, do polohy ON-zapnuté nepracuje	Skontrolujte, či je správne pripojený napájací kábel do el. siete
	Skontrolujte, či je dostatočné množstvo vody v zásobníku na vodu!
Prístroj produkuje málo alebo žiadnu nebulizáciu /liečivú hmlovinu	Skontrolujte, či je liečivý roztok v medikačnej nádobke.
	Skontrolujte či nie je medikačná nádobka poškodená či tvarovo zdeformovaná.
	Skontrolujte množstvo liečivého roztoku v medikačnej nádobke.
	Skontrolujte, či je ultrazvukový menič v prístroji čistý.

Výrobca: 	HONSUN (NANTONG) CO., LTD. No.8, Tongxing Road, Economic&Technical Development Area, 226 009 Nantong City, Jiangsu, P. R. China		
Zástupca pre EU: <table border="1" data-bbox="109 1110 248 1168"> <tr> <td>EU</td><td>REP</td></tr> </table>	EU	REP	Shanghai International Holding Corp. GmbH (EUROPE) Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, GERMANY
EU	REP		
Distribútor pre SR, autorizovaný servis 	Celimed s.r.o. Pri majeri 22 831 06 Bratislava Servis: 02 4468 1249 e-mail: info@celimed.sk www.celimed.sk		

